

Installationsanleitung
 Installation instructions
 Instrucciones de instalación
 Indications d'installation
 Avvertenze per l'installazione

Fix

30127 (RAL 9003)
 30128 (plain)

Fig. 1



Fig. 2

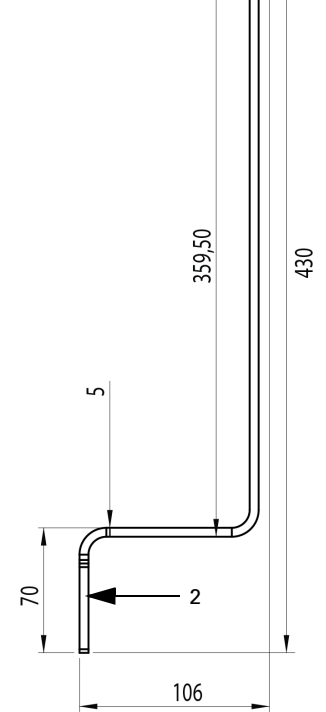


Fig. 3

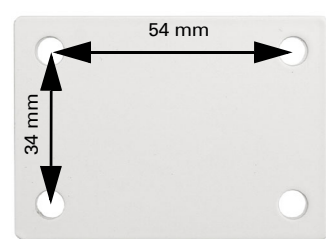


Fig. 4



Fig. 5

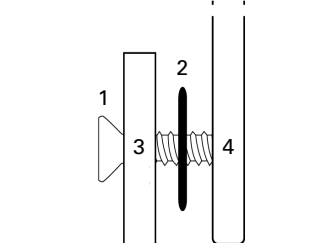


Fig. 6

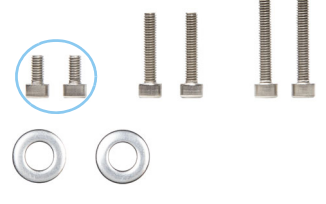
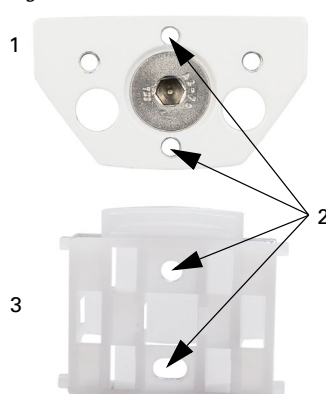


Fig. 7



(D)

Beschreibung

Ausleger für Wetterstationen und Sensoren

Mit dem **Ausleger Fix** lassen sich Wetterstationen und -sensoren flexibel an der Wand montieren. Folgende Sensoren können am Ausleger befestigt werden:

- Wetterstationen Windancer KNX(-GPS)
- Wetterstationen Suntracer KNX (basic), Suntracer KNX-GPS und KNX-Wettersensoren
- Wetterstation der Steuerungen Solexa, Solexa II, Arexa
- Wetterstationen P03-RS485 und RS485-Wettersensoren
- Wetterstationen P03-Modbus
- Wetterstationen Suntracer KNX sl (einschließlich light und basic) und KNX sl-Wettersensoren
- Wetterstation P04i-GPS (Steuerungen (KNX) WS1/WS1000 Color/Style/Connect)
- Wetterstationen P04-RS485
- Sensoren Vari KNX

Lieferumfang

- Ausleger mit Platte für Wandmontage
- Sensor-Montageplatte, drehbar. Befestigung mit Senkkopfschraube DIN 7991 M8x10 Edelstahl, Schnorr Scheibe Norm N0110 Typ S8
- 2x Zylinderkopfschraube DIN 912 M4x20 Ausführung Edelstahl für Vari/Windancer
- 2x Zylinderkopfschraube DIN 912 M4x25 Ausführung Edelstahl für P04/Suntracer sl
- 2x Zylinderkopfschraube DIN 912 M4x8 Ausführung Edelstahl P03/Solexa/Suntracer
- 2x Scheibe DIN125 4,3 Ausführung Edelstahl (wird bei allen Varianten benötigt)

Montage

Verwenden Sie geeignetes Befestigungsmaterial (Schrauben, Dübel) für die Befestigung der Wand-Montageplatte und achten Sie auf einen tragfähigen Untergrund.

Fig. 2

- 1 Montageplatte Sensor
- 2 Wand-Montageplatte

Fig. 3 Wand-Montageplatte

Lochdurchmesser 6,2 mm

Fig. 4 Montagebeispiele

Sensor nach oben/unten/rechts (oder links) versetzt.

Fig. 5 Sensor-Montageplatte anbringen

Schrauben Sie die Sensor-Montageplatte (3) mit der Senkkopfschraube DIN 7991 M8x10 (1) auf den Ausleger (4). Legen Sie dabei die Schnorr-scheibe (2) zwischen Montageplatte (3) und Ausleger (4).

Typ P03/Solexa/Suntracer

Fig. 6

Verwenden Sie zum Montieren die Zylinderkopfschrauben DIN 912 M4x8 und legen Sie die Scheiben DIN 125 unter die Schrauben-Köpfe.

Fig. 7

- 1 Montageplatte Sensor
- 2 Schraublöcher
- 3 Halter Typ P03/Solexa/Suntracer

Fig. 8

Schieben Sie das Wetterstations-Gehäuse von oben in den auf der Platte montierten Halter. Die Zapfen des Halters müssen dabei in den Schienen des Gehäuses einrasten.

(EN)

Description

Mounting Arm for weather stations and sensors

With the **Mounting Arm Fix** weather stations and sensors can be flexibly fitted to the wall. Following sensors can be fitted to the mounting arm:

- Weather stations Windancer KNX(-GPS)
- Weather station P03-RS485 and RS485-weather sensors
- Weather station for the Solexa, Solexa II, Arexa controls
- Weather station P03-RS485 and RS485-weather sensors
- P03-modbus weather stations
- Weather stations Suntracer KNX sl (including light and basic) and KNX sl-weather sensors
- Weather station P04i-GPS (controls (KNX) WS1/WS1000 Color/Style/Connect)
- Weather stations P04-RS485
- Sensors Vari KNX

Scope of delivery

- Mounting arm with plate for wall installation
- Sensor mounting plate, can be swivelled. Anchoring with countersunk screw DIN 7991 M8x10 stainless steel, Schnorr washer norm type N0110 S8
- 2x cylinder head screw DIN 912 M4x20 stainless steel version for Vari/Windancer
- 2x cylinder head screw DIN 912 M4x25 stainless steel version for P04/Suntracer sl
- 2x cylinder head screw DIN 912 M4x8 stainless steel version for P03/Solexa/Suntracer
- 2x washers DIN 125 4.3 stainless steel version (is needed for all variants)

Mounting

Only use suitable fixing material (screws, dowels) to fix the wall installation plate and make sure that the subsurface is stable.

Fig. 2

- 1 Mounting plate Sensor
- 2 Wall mounting plate

Fig. 3 Wall mounting plate

Hole diameter 6.2 mm

Fig. 4 Installation examples

Sensor offset upwards/downwards/ to the right (or the left).

Fig. 5 Affix sensor mounting plate

Screw the sensor mounting plate (3) onto the boom (4) with the countersunk screw DIN 7991 M8x10 (1). Place the Schnorr tooth lock washers (2) between the mounting plate (3) and the boom (4).

Typ P03/Solexa/Suntracer

Fig. 6

For mounting use the cylinder head screws DIN 912 M4x8 and place the DIN 125 washers under the screw heads.

Fig. 7

- 1 Mounting plate sensor
- 2 Orificios roscados
- 3 Supporte tipo P03/Solexa/Suntracer

Fig. 8

Slide the weather station housing from above on to the holder mounted on the plate. In doing this, the studs in the holder must click into the tracks on the casing.

(ES)

Descripción

Brazo articulado para estaciones meteorológicas y sensores

El **Brazo articulado Fix** permite fijar estaciones meteorológicas y sensores a la pared de forma flexible. Los siguientes sensores se pueden fijar al brazo articulado:

- Estaciones meteorológicas Windancer KNX(-GPS)
- Estaciones meteorológicas Suntracer KNX (basic), Suntracer KNX-GPS y sensores meteorológicos KNX
- Estación meteorológica con controles Solexa, Solexa II o Arexa
- Estaciones meteorológicas P03-RS485 y sensores meteorológicos RS485
- Estaciones meteorológicas P03-Modbus
- Estaciones meteorológicas Suntracer KNX sl (incluidas light y basic) y sensores meteorológicos KNX sl
- Estación meteorológica P04i-GPS (Controles (KNX) WS1/WS1000 Color/Style/Connect)
- Estaciones meteorológicas P04-RS485
- Sensores Vari KNX

Volumen de suministro

- Brazo articulado con placa para montaje en pared
- Placa de montaje del sensor, giratoria. Fijación mediante tornillos de cabeza avellanada DIN 7991 M8x10 de acero inoxidable y arandelas Schnorr norma N0110 tipo S8
- 2x tornillos de cabeza cilíndrica DIN 912 M4x20 de acero inoxidable para Vari/Windancer
- 2x tornillos de cabeza cilíndrica DIN 912 M4x25 de acero inoxidable para P04/Suntracer sl
- 2x tornillos de cabeza cilíndrica DIN 912 M4x8 de acero inoxidable para P03/Solexa/Suntracer
- 2x arandelas DIN125 4,3 de acero inoxidable (necesarias para todos los modelos)

Instalación

Utilice un material de fijación adecuado (tornillos, tacos) para fijar la placa de montaje en la pared y una base resistente.

Fig. 2

- 1 Placa de montaje Sensor
- 2 Placa de montaje en pared

Fig. 3 Placa de montaje en pared

Diámetro del orificio 6,2 mm

Fig. 4 Ejemplos de instalación

Sensor colocado hacia arriba/abajo/ la derecha (o la izquierda).

Fig. 5 Colocación de la placa de montaje del sensor

Atornille la placa de montaje (3) del sensor con tornillo de cabeza avellanada DIN 7991 M8x10 (1) en el brazo articulado (4). Coloque las arandelas Schnorr (2) entre la placa de montaje (3) y el brazo articulado (4).

Tipo P03/Solexa/Suntracer

Fig. 6

Para el montaje, utilice los tornillos de cabeza cilíndrica DIN 912 M4x8 y coloque las arandelas DIN 125 debajo de las cabezas de los tornillos.

Fig. 7

- 1 Placa de montaje del sensor
- 2 Orificios roscados
- 3 Soporte tipo P03/Solexa/Suntracer

Fig. 8

Deslice el gabinete de la estación meteorológica desde arriba hasta el soporte montado en la placa. Las espigas del soporte deben engatillarse en los rieles del gabinete.

(FR)

Description

Potence pour stations météo et capteurs

Avec la **Potence Fix** les stations et capteurs météo peuvent être montés de façon flexible au mur. Les capteurs suivants peuvent être fixés à la potence :

- Station météo Windancer KNX(-GPS)
- Station météo Suntracer KNX (basic), Suntracer KNX-GPS et capteurs météorologiques KNX
- Station météo des commandes Solexa, Solexa II, Arexa
- Stations météo P03-RS485 et capteurs météorologiques RS485
- Stations météo Modbus P03
- Stations météo Suntracer KNX sl (y compris light et basic) et capteurs météorologiques sl KNX
- Station météo P04i-GPS (commandes (KNX) WS1/WS1000 Color/Style/Connect)
- Stations météo P04-RS485
- Capteurs Vari KNX

Contenu de la livraison

- Potence avec plaque pour montage mural
- Plaque de montage capteur, pivotante. Fixation avec vis mit à tête fraisée DIN 7991 M8x10 inox, rondelle flexible norme N0110 type S8
- 2x vis à tête cylindrique DIN 912 M4x20 version inox pour Vari/Windancer
- 2x vis à tête cylindrique DIN 912 M4x25 version inox pour P04/Suntracer sl
- 2x vis à tête cylindrique DIN 912 M4x8 version inox pour P03/Solexa/Suntracer
- 2x rondelles DIN125 4,3 version inox (nécessaires pour toutes les variantes)

Montage

Utilisez du matériel de fixation adapté (vis, chevilles) pour la fixation de la plaque de montage murale et veillez à un support solide.

Fig. 2

- 1 Plaque de montage Capteur
- 2 Plaque de montage murale

Fig. 3 Plaque de montage murale

Diamètre du trou 6,2 mm

Fig. 4 Exemples de montages

Capteur décalé vers le haut/le bas/la droite (ou la gauche).

Fig. 5 Fixation de la plaque de montage du capteur

Vissez la plaque de montage (3) du capteur avec la vis mit à tête fraisée DIN 7991 M8x10 (1) sur la potence (4). Posez ici la rondelle flexible (2) entre la plaque de montage (3) et la potence (4).

Typ P03/Solexa/Suntracer

Fig. 6

Utilisez pour le montage les vis à tête cylindrique DIN 912 M4x8 et posez les rondelles DIN 125 sous les têtes de vis.

Fig. 7

- 1 Plaque de montage capteur
- 2 Trous de vis
- 3 Supporte type P03/Solexa/Suntracer

Fig. 8

Poussez le boîtier de la station météo par haut dans le support monté sur la plaque. Les tenons du support doivent s'insérer dans les rails du boîtier.

(IT)

Descrizione

Braccio per stazioni meteo e sensori

Con il **Braccio Fix** stazioni meteo e sensori possono essere montati in modo flessibile alla parete. I seguenti sensori possono essere fissati al braccio:

- Stazioni meteo Windancer KNX(-GPS)
- Stazioni meteo Suntracer KNX (base), Suntracer KNX-GPS e sensori meteo KNX
- Stazione meteo delle centraline Solexa, Solexa II, Arexa
- Stazioni meteo P03-RS485 e sensori meteo RS485
- Stazioni meteo P03-Modbus
- Stazioni meteo Suntracer KNX sl (incluso light e basic) e sensori meteo KNX sl
- Stazione meteo P04i-GPS (Centraline (KNX) WS1/WS1000 Color/Style/Connect)
- Stazioni meteo P04-RS485
- Sensori Vari KNX

Fornitura

- Braccio con piastra per il montaggio a parete
- Piastra di montaggio sensore, girevole. Fissaggio con vite a testa esagonale DIN 7991 M8x10 in acciaio inox, rondella Direttiva N0110 Tipo S8
- 2x Viti a testa cilindrica DIN 912 M4x20 Versione in acciaio inox per Vari/Windancer
- 2x Viti a testa cilindrica DIN 912 M4x25 Versione in acciaio inox per P04/Suntracer sl
- 2x Viti a testa cilindrica DIN 912 M4x8 Versione in acciaio inox per P03/Solexa/Suntracer
- 2x Rondelle DIN125 4,3 Versione in acciaio (richieste in tutte le varianti)

Montaggio

Utilizzare materiale di fissaggio idoneo (viti, tasselli) per il fissaggio della piastra di montaggio a parete e prestare attenzione alla base di supporto.

Fig. 2

- 1 Piastra di montaggio Sensore
- 2 Piastra di montaggio a parete

Fig. 3 Piastra di montaggio a parete

Diametro foro 6,2 mm

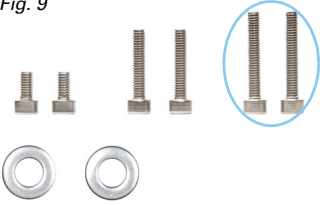
Fig. 4 Esempi di montaggio

Sensore aggiunto dall'alto/dal basso/da destra (o sinistra).

Fig. 8



Fig. 9



Typ P04/Suntracer sl – Anschluss-System 2018

Fig. 9

Verwenden Sie zum Montieren die Zylinderkopfschrauben DIN 912 M4x25 und legen Sie die Scheiben DIN 125 unter die Schrauben-Köpfe.

Fig. 10

- 1 Montageplatte Sensor
- 2 Schraublöcher
- 3 Halter Typ P04/Suntracer sl

Schieben Sie das Gerät von oben auf die montierte Halterung. Ziehen Sie die Schraube der Halterung an, um das Gerät zu sichern.

Fig. 10

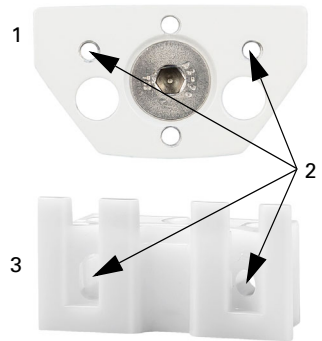
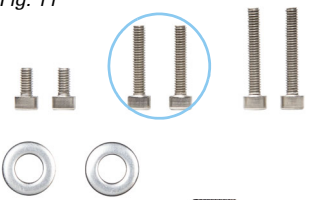


Fig. 11



Typ Vari

Fig. 11

Verwenden Sie zum Montieren die Zylinderkopfschrauben DIN 912 M4x20 und legen Sie die Scheiben DIN 125 unter die Schrauben-Köpfe.

Fig. 12

- 1 Montageplatte Sensor
- 2 Schraublöcher
- 3 Rückseite Vari

Die Löcher im Gehäuseunterteil müssen für die Verschraubung vorsichtig ausgebrochen werden. Das Gehäuseunterteil wird von Innen mit der Sensor-Montageplatte verschraubt.

Fig. 12

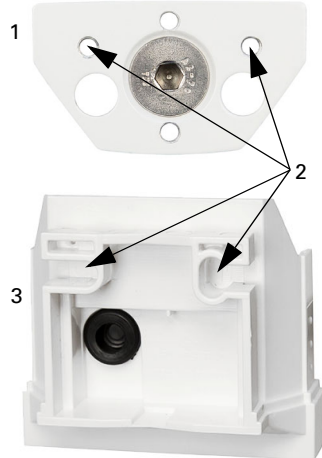
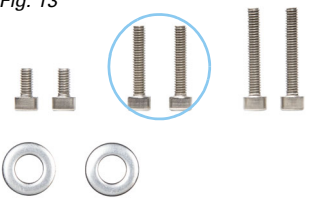


Fig. 13



Typ Windancer

Fig. 13

Verwenden Sie zum Montieren die Zylinderkopfschrauben DIN 912 M4x20 und legen Sie die Scheiben DIN 125 unter die Schrauben-Köpfe.

Fig. 14

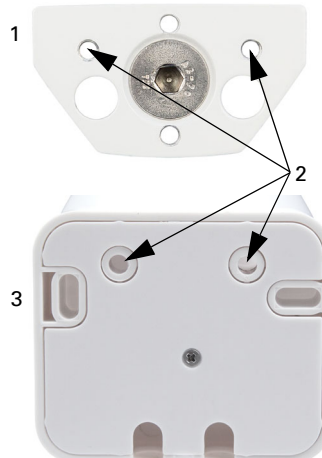
Lösen Sie die M5-Kreuzschlitz-Schraube (PH2). Führen Sie die beiden M4x20-Befestigungsschrauben durch die Halterung und schrauben Sie in der Montageplatte fest (siehe Fig. 15).

Fig. 15

- 1 Montageplatte Sensor
- 2 Schraublöcher
- 3 Halterung Windancer

Schieben Sie das Gerät von vorne auf die montierte Halterung. Ziehen Sie die M5-Kreuzschlitz-Schraube wieder an. Sie verbindet die Halterung mit der Wetterstation und sichert das Gerät.

Fig. 15



Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Technische Daten

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Typ P04/Suntracer sl – connection system 2018

Fig. 9

For mounting use the cylinder head screws DIN 912 M4x25 and place the DIN 125 washers under the screw heads.

Fig. 10

- 1 Mounting plate sensor
- 2 Screw holes
- 3 Holder type P04/Suntracer sl

Lower the device onto the mount. Tighten the screw of the mount to secure the device.

Typ Vari

Fig. 11

For mounting use the cylinder head screws DIN 912 M4x20 and place the DIN 125 washers under the screw heads.

Fig. 12

- 1 Mounting plate sensor
- 2 Screw holes
- 3 Rear side Vari

The holes in the lower part of the housing must be carefully broken out for the screw fastening. The lower part of the housing is screwed together with the sensor mounting plate from the inside.

Tipo P04/Suntracer sl – sistema de conexión 2018

Fig. 9

Para el montaje, utilice los tornillos de cabeza cilíndrica DIN 912 M4x25 y coloque las arandelas DIN 125 debajo de las cabezas de los tornillos.

Fig. 10

- 1 Placa de montaje del sensor
- 2 Orificios roscados
- 3 Soporte tipo P04/Suntracer sl

Introduzca el aparato en el soporte desde arriba. Apriete los tornillos del soporte para asegurar el aparato.

Tipo Vari

Fig. 11

Para el montaje, utilice los tornillos de cabeza cilíndrica DIN 912 M4x20 y coloque las arandelas DIN 125 debajo de las cabezas de los tornillos.

Fig. 12

- 1 Placa de montaje del sensor
- 2 Orificios roscados
- 3 Parte posterior de Vari

Los orificios de la parte inferior del gabinete se deben abrir con cuidado para el atornillado. La parte inferior del gabinete se atornilla desde el interior con la placa de montaje del sensor.

Type P04/Suntracer sl – système de raccordement 2018

Fig. 9

Utilisez pour le montage les vis à tête cylindrique DIN 912 M4x25 et posez les rondelles DIN 125 sous les têtes de vis.

Fig. 10

- 1 Plaque de montage capteur
- 2 Trous de vis
- 3 Support type P04/Suntracer sl

Déplacer l'appareil du haut pour le placer sur le support. Serrer la vis du support de manière à sécuriser l'appareil.

Tipo P04/Suntracer sl – sistema di connessione 2018

Fig. 9

Per il montaggio utilizzare le viti a testa cilindrica DIN 912 M4x25 e posizionare le rondelle DIN 125 sotto le teste delle viti.

Fig. 10

- 1 Piastra di montaggio del sensore
- 2 Fori a vite per il fissaggio
- 3 Supporto tipo P04/Suntracer sl

Far scorrere l'apparecchio nel supporto dall'alto. Tirare la vite del supporto per fissare l'apparecchio.

Tipo Vari

Fig. 11

Per il montaggio utilizzare le viti a testa cilindrica DIN 912 M4x20 e posizionare le rondelle DIN 125 sotto le teste delle viti.

Fig. 12

- 1 Piastra di montaggio del sensore
- 2 Fori a vite per il fissaggio
- 3 Retro Vari

I fori sul fondo dell'alloggiamento devono essere liberati con attenzione per l'avvitamento. Il fondo dell'alloggiamento è avvitato dall'interno con la piastra di montaggio del sensore.

Typ Windancer

Fig. 13

Para el montaje, utilice los tornillos de cabeza cilíndrica DIN 912 M4x20 y coloque las arandelas DIN 125 debajo de las cabezas de los tornillos.

Fig. 14

Afloje el tornillo Phillips M5 (PH2). Introduzca los dos tornillos de fijación M4x20 a través del soporte y atornílelos en la placa de montaje (véase Fig. 15).

Fig. 15

- 1 Placa de montaje del sensor
- 2 Orificios roscados
- 3 Soporte Windancer

Introduzca el aparato en el soporte desde arriba. Apriete de nuevo el tornillo M5 Phillips. Conecta el soporte a la estación meteorológica y asegura el aparato.

Typ Windancer

Fig. 13

Utilisez pour le montage les vis à tête cylindrique DIN 912 M4x20 et posez les rondelles DIN 125 sous les têtes de vis.

Fig. 14

Desserrez la vis cruciforme M5 (PH2). Insérez les deux vis de fixation M4x20 à travers le support et vissez-les dans la plaque de montage (voir Fig. 15).

Fig. 15

- 1 Plaque de montage capteur
- 2 Trous de vis
- 3 Support Windancer

Déplacer l'appareil du haut pour le placer sur le support. Resserrer la vis M5 à tête cruciforme. Elle relie le support à la station météo et sécurise l'appareil.

Typ Windancer

Fig. 13

Per il montaggio utilizzare le viti a testa cilindrica DIN 912 M4x20e posizionare le rondelle DIN 125 sotto le teste delle viti.

Fig. 14

Allentare la vite a croce M5 (PH2). Inserire le due viti di fissaggio M4x20 attraverso la staffa e avvitare alla piastra di montaggio (vedi Fig. 15).

Fig. 15

- 1 Piastra di montaggio del sensore
- 2 Fori a vite per il fissaggio
- 3 Supporto Windancer

Far scorrere l'apparecchio nel supporto dall'alto. Tirare di nuovo la vite M5 Phillips. Collega il supporto alla stazione meteorologica e fissa l'unità.

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Datos técnicos

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

Mise au rebut

L'appareil doit être éliminé selon les dispositions légales après utilisation. Ne pas jeter avec les déchets ménagers !

Données techniques

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Dati tecnici

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Farbe Pulverbeschichtet weiß RAL 9003 oder alu blank	Colour Available in white RAL 9003 powder-coated finish or untreated aluminium	Color Blanco con recubrimiento por proyección de polvo RAL 9003 o aluminio blanco	Couleur Revêtu par pulvérisation blanc RAL 9003 ou aluminium blanc	Colore Verniciato a polveri bianco RAL 9003 o alluminio naturale
430 mm	Gesamtlänge ca.	Total length approx.	Longitud total aprox.	Longueur totale env.	Lunghezza totale ca.
190 g	Gesamtgewicht ca.	Total weight approx.	Peso total aprox.	Poids total env.	Peso totale ca.